

※個々の用語・表現につき、イートモ検索で得られた対訳を1件のみ提示します。

※実際にはたくさんのイートモ対訳がヒットしますので、文脈に応じて対訳を選択して適当に改変して利用してください。

和文原稿

18. 薬効薬理

18.1 作用機序

主としてドパミン D2 受容体拮抗作用及びセロトニン 5-HT_{2A} 受容体拮抗作用に基づく、中枢神経系の調節によるものと考えられる。

18.2 薬理作用

パリペリドンパルミチン酸エステルは、活性本体のパリペリドンに加水分解されて薬効を示す。

18.2.1 抗ドパミン作用

ドパミン D2 受容体拮抗作用を有し、ラットでアポモルヒネ又はアンフェタミンにより誘発される興奮や常同行動等の行動変化を用量依存的に抑制した 19) 20)。

18.2.2 抗セロトニン作用

セロトニン 5-HT_{2A} 受容体拮抗作用を有し、ラットでトリプタミン又はメスカリンにより誘発される振戦や首振り運動等の行動変化を抑制した 19) 21) 22)。

18.2.3 カタレプシー惹起作用

ラットでのカタレプシー惹起作用は、リスペリドンと同等であった。また、ラットの中脳辺縁系(側坐核)でのドパミン D2 受容体に対する占有率は、錐体外路症状との関連が深いとされている線条体での占有率より高い。しかしハロペリドールでは側坐核と線条体で同程度であった。なお、セロトニン 5-HT_{2A} 受容体拮抗作用が線条体におけるドパミン伝達の遮断を緩和している可能性がある。20) 23)

18. 薬効薬理

18.1 作用機序

主としてドパミン D2 受容体拮抗作用及びセロトニン 5-HT_{2A} 受容体拮抗作用に基づく、中枢神経系の調節によるものと考えられる。

18.2 薬理作用

パリペリドンパルミチン酸エステルは、活性本体のパリペリドンに加水分解されて薬効を示す。

18.2.1 抗ドパミン作用

ドパミン D2 受容体拮抗作用を有し、ラットでアポモルヒネ又はアンフェタミンにより誘発される興奮や常同行動等の行動変化を用量依存的に抑制した 19) 20)。

18.2.2 抗セロトニン作用

セロトニン 5-HT_{2A} 受容体拮抗作用を有し、ラットでトリプタミン又はメスカリンにより誘発される振戦や首振り運動等の行動変化を抑制した 19) 21) 22)。

18.2.3 カタレプシー惹起作用

ラットでのカタレプシー惹起作用は、リスペリドンと同等であった。また、ラットの中脳辺縁系(側坐核)でのドパミン D2 受容体に対する占有率は、錐体外路症状との関連が深いとされている線条体での占有率より高い。しかしハロペリドールでは側坐核と線条体で同程度であった。なお、セロトニン 5-HT_{2A} 受容体拮抗作用が線条体におけるドパミン伝達の遮断を緩和している可能性がある。20) 23)

<p>Drug A with a novel mechanism of action involving adenosine A2A receptor antagonism offers a new therapeutic option for Parkinson's disease patients with wearing-off phenomena and is considered of clinical significance.</p>	<p>薬剤 A はアデノシン A2A 受容体拮抗作用という新しい作用機序を有し、ウェアリング・オフ現象のあるパーキンソン病患者に新たな治療選択肢を提供するもので、臨床的意義があると考えられる。</p>
<p>Drug A and Drug B showed synergy in transplantation models; this was, at least in part, due to pharmacodynamic interaction of the two drugs.</p>	<p>薬剤 A と薬剤 B は移植モデルにおいて相乗効果を示したが、その理由の少なくとも一部は両剤の薬学的相互作用によるものであった。</p>
<p>Drug A is an inactive prodrug, which is hydrolyzed to its biologically active form during its passage through the cornea.</p>	<p>薬剤 A は不活性プロドラッグで、角膜を通過する間に加水分解されて生物活性のある物質になる。</p>
<p>Drugs that are potent inducers of CYP2B6, CYP2C8, or CYP3A4 may significantly decrease plasma concentrations of Drug A, leading to reduced therapeutic effect of Drug A.</p>	<p>CYP2B6、CYP2C8、CYP3A4 を強力に誘導する薬剤は薬剤 A の血漿中濃度を著しく低下させ、薬剤 A の治療効果《薬効》の低下につながる可能性がある。</p>
<p>Drug A does not directly affect human platelets, nor modulates human platelet aggregation induced by arachidonic acid, collagen, or adenosine diphosphate (ADP).</p>	<p>薬剤 A はヒト血小板に対して直接的に影響を及ぼすことはなく、アラキドン酸、コラーゲン、アデノシン二リン酸(ADP)によって誘発されるヒト血小板凝集を調節することもない。</p>
<p>In addition, selected pups were evaluated for behavioral changes in an open-field test during postpartum week 6, and for learning and memory using a multiple-T water maze during postpartum weeks 6-7.</p>	<p>また、選択された新生児は、生後 6 週目にオープンフィールド試験で行動変化について評価し、生後 6~7 週目に多重 T 字型水迷路を用いて学習及び記憶について評価した。</p>
<p>Compound A produced a dose-dependent inhibition of platelet aggregation when incubated with Compound B for 1 minute.</p>	<p>化合物 A は、化合物 B と 1 分間インキュベートしたとき、血小板凝集を用量依存的に阻害した。</p>
<p>ABC receptors regulate cannabinoid-evoked hypothermia.</p>	<p>ABC 受容体はカンナビノイド惹起低体温を調節している。</p>
<p>Drug A was well tolerated in these studies, with a safety profile that was comparable to that of Drug B.</p>	<p>薬剤 A はこれらの試験において忍容性が良好で、安全性プロファイルは薬剤 B と同等であった。</p>
<p>The PET measurements indicated that the mean striatal occupancy values were 20% after a single dose of 0.5 mg</p>	<p>PET 測定値が示すように、線条体における平均占有率は薬剤 A 0.5mg の単回投与後に 20%、薬剤 A 3mg</p>

Drug A and 80% after a single dose of 3 mg Drug A.	の単回投与後に 80%であった。
----------------------------------------------------	------------------

関連が深い→密接に関連	
Metronidazole resistance in Helicobacter pylori is closely associated with inactivation of the nitroreductase gene.	ヘリコバクター・ピロリのメトロニダゾール耐性はニトロレダクターゼ遺伝子の不活化と密接に関連している。

Mean Cmax values were similar for initial Drug A dose levels of 100 and 250 mg/m ² in the two populations.	薬剤 A の初回用量が 100 及び 250 mg/m ² のとき、平均 Cmax 値は両集団とも同程度であった。
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Chemoembolization beads are injected into the vessels to block the blood flow to the tumor, causing it to shrink over time.	化学塞栓ビーズは血管中に注入され、腫瘍に向かう血流を遮断し、時間経過とともに縮小を引き起こす。
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------

緩和している→弱める	
Drug A extends remissions and lessens disease activity during relapses of ulcerative colitis.	薬剤 A は寛解を延ばし、潰瘍性大腸炎の再燃時における疾患活動性を弱める。